

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 2750

[C — 2000/27476]

12 OCTOBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les articles 10 et 12, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 1995 relatif aux concours organisés pour le recrutement et l'accession à un niveau supérieur des fonctionnaires de la Région

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, modifié par les décrets des 2 avril 1998, 25 février 1999, 1^{er} avril 1999 et 6 mai 1999, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 1995 relatif aux concours organisés pour le recrutement et l'accession à un niveau supérieur des fonctionnaires de la Région, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 janvier 1997, notamment les articles 10 et 12, § 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 février 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 3 mars 2000;

Vu le protocole n° 309 du Comité de secteur n° XVI, établi le 14 avril 2000;

Vu la délibération du Gouvernement, le 16 mars 2000, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 29 mai 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 1995 relatif aux concours organisés pour le recrutement et l'accession à un niveau supérieur des fonctionnaires de la Région, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« L'épreuve générale a pour but d'apprécier la formation générale.

L'épreuve particulière a pour but d'apprécier soit la connaissance de matières déterminées soit les aptitudes requises pour l'exercice de la fonction soit ces deux éléments ensemble. »

Art. 2. L'article 12, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Si un concours consiste en une épreuve générale et une ou plusieurs épreuves particulières, les fonctionnaires qui ont réussi l'épreuve générale sont, à leur demande, dispensés de cette épreuve si, par la suite, ils participent à nouveau à un ou plusieurs concours du même niveau ou d'un niveau inférieur.

La même règle s'applique aux agents porteurs du brevet visé à l'article 9, § 2, du présent arrêté, attestant la réussite d'une épreuve de formation générale de niveau 1 et qui participent par la suite à un concours d'accession au niveau 2+. »

Art. 3. § 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux concours organisés après son entrée en vigueur.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le présent arrêté s'applique également aux concours en cours d'organisation à la date de son entrée en vigueur pour les gradués en sylviculture et pour les gradués en construction.

Pour ces deux concours, une nouvelle procédure d'inscription est entamée afin de permettre aux candidats de demander la dispense instituée par le présent arrêté.

Art. 4. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 octobre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

J.-M. SEVERIN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 2750

[C — 2000/27476]

12. OKTOBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Artikel 10 und 12, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Dezember 1995 bezüglich der Prüfungen im Wettbewerbsverfahren, die für die Beamten der Region zwecks deren Anwerbung und des Aufstiegs in eine höhere Stufe organisiert werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3 abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, abgeändert durch die Dekrete vom 2. April 1998, vom 25. Februar 1999, vom 1. April 1999 und vom 6. Mai 1999, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Dezember 1995 bezüglich der Prüfungen im Wettbewerbsverfahren, die für die Beamten der Region zwecks deren Anwerbung und des Aufstiegs in eine höhere Stufe organisiert werden, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Januar 1997, insbesondere der Artikel 10 und 12 § 2;

Aufgrund des am 25. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 3. März 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 309 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 14. April 2000;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 16. März 2000 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 29. Mai 2000 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 10 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Dezember 1995 bezüglich der Prüfungen im Wettbewerbsverfahren, die für die Beamten der Region zwecks deren Anwerbung und des Aufstiegs in eine höhere Stufe organisiert werden, werden die Absätze 2 und 3 durch die folgenden Absätze ersetzt:

«Die allgemeine Prüfung hat zum Zweck, die Allgemeinbildung zu bewerten.

Die spezifische Prüfung hat zum Zweck, entweder die Kenntnis in bestimmten Bereichen, oder die für die Ausübung des Amtes erforderlichen Fähigkeiten oder diese beiden Komponenten zusammen zu bewerten.»

Art. 2 - Artikel 12 § 2 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. Wenn ein Wettbewerb aus einer allgemeinen und einer oder mehreren spezifischen Prüfungen besteht, werden die Beamten, die die allgemeine Prüfung bestanden haben, auf ihre Anfrage hin von dieser Prüfung befreit, wenn sie in der Zukunft wieder an einem oder mehreren Wettbewerben der gleichen Stufe oder einer niedrigeren Stufe teilnehmen.

Dieselbe Regel findet Anwendung auf die Bediensteten, die über das in Artikel 9 § 2 des vorliegenden Erlasses erwähnte Zeugnis verfügen, welches das Bestehen einer Prüfung der Stufe 1 über die Allgemeinbildung bestätigt und die nachher an einem Wettbewerb für den Aufstieg in die Stufe 2+ teilnehmen.»

Art. 3 - § 1. Der vorliegende Erlass findet Anwendung auf die nach seinem Inkrafttreten organisierten Wettbewerbe.

§ 2. In Abweichung vom § 1 findet der vorliegende Erlass ebenfalls Anwendung auf die Wettbewerbe, die am Tag seines Inkrafttretens für die Graduierten in den Fachrichtungen Forstwissenschaft und Bauwesen vorbereitet werden.

Für diese beiden Wettbewerbe wird ein neues Eintragungsverfahren eingeleitet, damit die Bewerber die durch den vorliegenden Erlass eingeführte Freistellung beantragen können.

Art. 4 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Oktober 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

J.-M. SEVERIN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 2750

[C — 2000/27476]

12 OKTOBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de artikelen 10 en 12, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 21 december 1995 betreffende de organisatie van vergelijkende wervingsexamens en van vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau voor de ambtenaren van het Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, gewijzigd bij de decreten van 2 april 1998, 25 februari 1999, 1 april 1999 en 6 mei 1999, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 december 1995 betreffende de organisatie van vergelijkende wervingsexamens en van vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau voor de ambtenaren van het Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 januari 1997, inzonderheid op de artikelen 10 en 12, § 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 februari 2000;
 Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 3 maart 2000;
 Gelet op het protocol nr. 309 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 14 april 2000;
 Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 16 maart 2000 over de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;
 Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 29 mei 2000, krachtens artikel 84, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;
 Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;
 Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 10 van het besluit van de Waalse Regering van 21 december 1995 betreffende de organisatie van vergelijkende wervingsexamens en van vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau voor de ambtenaren van het Gewest, worden het tweede en het derde lid vervangen door volgende leden :

« Het algemeen gedeelte heeft tot doel de algemene vorming van de kandidaat te toetsen.

Het bijzonder gedeelte heeft tot doel het volgende te toetsen : hetzij de kennis van bepaalde vakken, hetzij de voor het uitoefenen van de functie vereiste vaardigheden, hetzij beide samen. »

Art. 2. Artikel 12, § 2, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Indien een vergelijkend examen uit een algemeen en één of verscheidene bijzondere gedeelten bestaat, worden de ambtenaren die geslaagd zijn voor het algemeen gedeelte, op hun verzoek, van dit gedeelte vrijgesteld wanneer zij later opnieuw deelnemen aan één of verscheidene vergelijkende examens van hetzelfde of een lager niveau.

Dezelfde regel geldt voor de ambtenaren die in het bezit zijn van het in artikel 9, § 2, van dit besluit, bedoelde getuigenschrift, waarbij bevestigd is dat ze voor een gedeelte van algemene vorming van niveau 1 geslaagd zijn, en die vervolgens een vergelijkend examen voor overgang naar niveau 2+ afleggen. »

Art. 3. § 1. Dit besluit is van toepassing op de vergelijkende examens die na inwerkingtreding van het besluit worden georganiseerd.

§ 2. In afwijking van § 1, is dit besluit eveneens van toepassing op de vergelijkende examens die opgestart zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit voor de gegradueerden in de bosbouw en de gegradueerden in de bouw.

Voor beide laatstgenoemde vergelijkende examens wordt een nieuwe inschrijvingsprocedure opgestart zodat de kandidaten de bij dit besluit ingevoerde vrijstelling kunnen aanvragen.

Art. 4. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 oktober 2000.

De Minister-President,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
 J.-M. SEVERIN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2000 — 2751

[2000/31325]

20 JULI 2000. — Besluit van het Verenigd College tot wijziging van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 17 juli 1997 tot invoering van een moratorium op de opening van nieuwe bedden in rusthuizen

Het Verenigd College,

Gelet op de ordonnantie van 20 februari 1992 betreffende inrichtingen die bejaarden huisvesten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van 7 oktober 1993 tot vaststelling van de procedure betreffende de voorlopige werkingsvergunning, de erkenning, de weigering en de intrekking van de erkenning en de sluiting van de inrichtingen die bejaarden huisvesten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 17 juli 1997 tot invoering van een moratorium op de opening van nieuwe bedden in de rusthuizen;

Gelet op het protocol gesloten op 9 juni 1997 tussen de federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet over het te voeren ouderenzorgbeleid, en de wijzigingen of bijlagen ervan, hierna « het protocol » genoemd;

Gelet op het advies van de afdeling instellingen en diensten voor bejaarden van de Commissie voor Welzijnszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gegeven op 11 mei 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2000/31325]

20 JUILLET 2000. — Arrêté du Collège réuni modifiant l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 17 juillet 1997 instituant un moratoire sur l'ouverture de nouveaux lits dans les maisons de repos

Le Collège réuni,

Vu l'ordonnance du 20 février 1992 relative aux établissements hébergeant des personnes âgées, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Collège réuni du 7 octobre 1993 fixant la procédure relative à l'autorisation de fonctionnement provisoire, à l'agrément, au refus et au retrait d'agrément et à la fermeture des établissements hébergeant des personnes âgées, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Collège réuni du 17 juillet 1997 instituant un moratoire sur l'ouverture de nouveaux lits dans les maisons de repos;

Vu le protocole conclu le 9 juin 1997 entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135, de la Constitution, concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées, et ses modifications ou annexes, ci-après dénommé « le protocole », l'avis de la section des institutions et services pour personnes âgées de la Commission de l'Aide aux personnes du Conseil consultatif de la Santé en de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune, donné le 11 mai 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;